

[...]

34.109/II/PF
MV/RV

Mijnheer de Eerste Minister,

Ter zitting van 19 juni 2003, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het "Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding" dat Engels- en Nederlandstalige termen heeft gebruikt op zijn Franstalige website; op de menu-toetsen verschijnen de vermeldingen "home" in plaats van "accueil", en "vacatures" in plaats van "emploi". De laatste toets verschaft tevens toegang tot een Nederlandstalige tekst en verwijst naar het Nederlandstalige internetadres van de site.

De klager voegde bij zijn klacht, tot staving van deze laatste, een afschrift van de aangeklaagde pagina's van de website.

De vragen om inlichtingen van de VCT, gedateerd van 24 juni en 28 november 2002, en 20 januari 2003, zijn tot dusver onbeantwoord gebleven.

Wanneer de VCT de door haar gevraagde inlichtingen niet ontvangt, is zij ertoe gemachtigd te adviseren op grond van de verklaringen van de klager en van haar eigen vaststellingen.

*
* *

Het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding is een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 1^o, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Mededelingen die worden verspreid via internet moet worden beschouwd als berichten en mededelingen aan het publiek.

Conform artikel 40, 2^e lid, van de SWT, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks richten aan het publiek, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

In casu beschikt het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding onder meer over een website in het Frans en een website in het Nederlands.

Het onderzoek van de afdrukken die door de klager werden bezorgd, alsook het recent consulteren van de Franstalige website, heeft het volgende aan het licht gebracht.

- De vermelding "home" staat nog steeds op de eerste menu-toets;
Blijkbaar is "home", op het internet, echter een gebruikelijke term; het gaat bovendien om een woord dat officieel in de Franse taal wordt gebruikt (cf. Dictionnaire de la Langue française "Petit Robert").
Uitmaken of, in het voorliggende geval, deze dan wel een andere term dient te worden gebruikt, houdt verband met het taaleigen – een materie waarover de VCT niet bevoegd is.

De VCT heeft tot taak te waken over de toepassing van de SWT. Die opdracht omvat niet het gebruik van de taal als cultureel instrument, in de zin van artikel 127, § 1, 1°, van de Grondwet, als ontwikkeld in artikel 4, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, en die onder bevoegdheid valt van de Gemeenschappen die, desgevallend, de daartoe geschikte organen hebben opgericht.

Bijgevolg acht de VCT zich, op dat punt, onbevoegd.

- De vermelding "vacatures" werd vervangen door de vermelding "emplois" op de laatste menutoets die, thans, toegang verstrekt tot een in het Frans gestelde tekst.
De VCT acht de klacht, op dit punt, ontvankelijk en gegrond, maar niettemin achterhaald.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting.

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS